Europski parlament
2014-2019

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/0222(COD)

18.1.2017

***I
NACRT IZVJEŠĆA

o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju standarda za prihvat podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu (preinaka)
(COM(2016) 0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestiteljica: Sophia in 't Veld

(Preinaka – članak 104. Poslovnika)

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena podebljanim kurzivom u lijevom stupcu. Izmjene su označene podebljanim kurzivom u obama stupcima. Novi tekst označen je podebljanim kurzivom u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje amandmana sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se podebljanim kurzivom. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi podebljanim kurzivom, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽENJE 35

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o Prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju standarda za prihvat podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu (preinaka)
(COM(2016) 0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

(Redovni zakonodavni postupak – preinaka)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2016)0465),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 78. stavak 2. točku (f) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C8-0323/2016),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir obrazloženo mišljenje talijanskog Senata, podneseno u okviru Protokola br. 2 o primjeni načela supsidijarnosti i proporcionalnosti, u kojemu se izjavljuje da nacrt zakonodavnog akta nije u skladu s načelom supsidijarnosti,

– uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora od 14. prosinca 2016.,

– uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija od ... 2017.,

– uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 28. studenoga 2001. o sistematičnijem korištenju metode za preinačavanje pravnih akata[1],

– uzimajući u obzir pismo Odbora za pravna pitanja od ... 2017. upućeno Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove u skladu s člankom 104. stavkom 3. Poslovnika,

– uzimajući u obzir članke 104. i 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i mišljenje Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja (A8-0000/2017),

A. budući da, prema mišljenju Savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, Prijedlog Komisije ne sadrži suštinske izmjene, osim onih koje su utvrđene kao takve u Prijedlogu, te da Prijedlog, u pogledu kodifikaciji nepromijenjenih odredbi prijašnjih akata s tim izmjenama, sadrži čistu kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih izmjena;

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju, uzimajući u obzir preporuke Savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije;

[1] SL C 77, 28.3.2002., str. 1.

2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;

3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Ako se podnositelj zahtjeva nalazi u državi članici koja nije ona u kojoj se mora nalaziti u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina], ne bi trebao imati pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 2

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Ako postoje ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva, teže će im biti nedopušteno se kretati unutar Unije. ***Potrebno je objasniti da bi države članice trebale izdati putnu ispravu podnositelju zahtjeva samo ako se pojave ozbiljni humanitarni ili drugi važni razlozi.*** Valjanost putnih isprava ***također bi*** trebalo ograničiti na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. ***Ozbiljnim humanitarnim razlozima*** može se smatrati situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško	(12) Ako postoje ujednačena pravila na razini EU-a o ispravama koje se izdaju podnositeljima zahtjeva, teže će im biti nedopušteno se kretati unutar Unije. Valjanost putnih isprava trebalo ***bi*** ograničiti na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njihova izdavanja. ***Takvim razlogom*** može se smatrati situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka. Drugi ***takvi*** razlozi mogli bi obuhvaćati situacije kad podnositelj zahtjeva kojem je odobren pristup tržištu rada mora putovati

bolesni, ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka. Drugi ***važni*** razlozi mogli bi obuhvaćati situacije kad podnositelj zahtjeva kojem je odobren pristup tržištu rada mora putovati za potrebe rada, kad mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima.

za potrebe rada, kad mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima.

Or. en

Amandman 3

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Podnositelji zahtjeva nemaju pravo birati državu članicu u kojoj podnose zahtjev. Podnositelj zahtjeva mora podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu u državi članici prvog ulaska ili, u slučaju zakonite prisutnosti, u državi članici zakonitog boravka ili boravišta. ***Podnositelju zahtjeva koji nije ispunio tu obvezu vjerojatno nakon određivanja države članice odgovorne prema Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] neće biti dopušten boravak u državi članici u kojoj je podnio zahtjev i vjerojatnije je da će on zbog toga pobjeći. Stoga bi trebalo pozorno pratiti gdje se on nalazi.***	(13) Podnositelji zahtjeva nemaju pravo birati državu članicu u kojoj podnose zahtjev. Podnositelj zahtjeva mora podnijeti zahtjev za međunarodnu zaštitu u državi članici prvog ulaska ili, u slučaju zakonite prisutnosti, u državi članici zakonitog boravka ili boravišta.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Podnositelji zahtjeva moraju ***biti***	(14) Podnositelji zahtjeva moraju ***ostati***

prisutni u državi članici u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Ako je podnositelj zahtjeva pobjegao ***iz te države članice i bez odobrenja putovao*** u drugu državu članicu, važno je brzo ga vratiti u državu članicu u kojoj mora biti prisutan kako bi se osiguralo funkcioniranje zajedničkog europskog sustava azila. Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će podnositelj zahtjeva pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi.	***dostupni nadležnim tijelima države članice*** u kojoj su podnijeli zahtjev ili u državi članici u koju su prebačeni u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. Ako je podnositelj zahtjeva pobjegao ***i bez odobrenja otputovao*** u drugu državu članicu, važno je brzo ga vratiti u državu članicu u kojoj mora biti prisutan kako bi se osiguralo funkcioniranje zajedničkog europskog sustava azila. Dok se taj transfer ne obavi, postoji rizik da će podnositelj zahtjeva pobjeći pa bi zato trebalo pozorno pratiti gdje se nalazi.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Činjenica da je podnositelj zahtjeva prije pobjegao u drugu državu članicu važan je faktor pri procjeni postoji li opasnost od bijega. Kako bi se osiguralo da podnositelj zahtjeva opet ne pobjegne te da ostane dostupan nadležnim tijelima, trebali bi pozorno pratiti gdje se nalazi jednom kad ga se vrati u državu članicu u kojoj mora biti prisutan.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 6

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Međutim, zbog javnog interesa ili javnog reda, radi brze obrade i učinkovitog	(16) Međutim, zbog javnog interesa ili javnog reda, radi brze obrade i učinkovitog

praćenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu***, brze obrade i učinkovitog praćenja postupka za određivanje države članice odgovorne u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]*** ili radi učinkovitog sprečavanja bijega podnositelja zahtjeva države članice trebale bi, prema potrebi, odrediti podnositelju zahtjeva boravište na određenome mjestu, kao što su centar za smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva. Takva odluka može biti potrebna kako bi se učinkovito spriječilo da podnositelj zahtjeva pobjegne, posebno kad podnositelj zahtjeva nije ispunio svoju obvezu da ***podnese zahtjev u državi članici prvog nezakonitog ili zakonitog ulaska,*** ostane u državi članici u kojoj mora biti prisutan ili ako je podnositelj zahtjeva vraćen u državu članicu u kojoj mora biti prisutan nakon bijega u drugu državu članicu. ***U slučaju da*** podnositelj zahtjeva ima pravo na materijalne uvjete prihvata, ti materijalni uvjeti prihvata trebali bi ovisiti i o tome da on boravi na tom određenom mjestu.

praćenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili radi učinkovitog sprečavanja bijega podnositelja zahtjeva ***ako su nadležna tijela ustanovila da postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći,*** države članice trebale bi, prema potrebi, ***biti u mogućnosti*** odrediti podnositelju zahtjeva boravište na određenome mjestu, kao što su centar za smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva. Takva odluka može biti potrebna kako bi se učinkovito spriječilo da podnositelj zahtjeva pobjegne, posebno kad podnositelj zahtjeva nije ispunio svoju obvezu da ostane u državi članici u kojoj mora biti prisutan ili ako je podnositelj zahtjeva vraćen u državu članicu u kojoj mora biti prisutan nakon bijega u drugu državu članicu. ***Ako*** podnositelj zahtjeva ima pravo na materijalne uvjete prihvata, ti materijalni uvjeti prihvata trebali bi ovisiti i o tome da on boravi na tom određenom mjestu.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Ako postoje razlozi zbog kojih se smatra da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice trebale bi tražiti od podnositelja zahtjeva da se javljaju nadležnim tijelima koliko god je često potrebno kako bi se osiguralo da ne pobjegnu. Kako bi se spriječili budući bjegovi podnositelja zahtjeva, države članice trebale bi moći odobriti materijalne uvjete prihvata samo u naravi, ako	(17) Ako postoje razlozi zbog kojih se smatra da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice***, na temelju odluke pravosudnih tijela, također bi*** trebale tražiti od podnositelja zahtjeva da se javljaju nadležnim tijelima koliko god je često potrebno kako bi se osiguralo da ne pobjegnu. Kako bi se spriječili budući bjegovi podnositelja zahtjeva, države članice trebale bi moći odobriti materijalne

podnositelj zahtjeva ima pravo na te uvjete.	uvjete prihvata samo u naravi, ako podnositelj zahtjeva ima pravo na te uvjete. ***Podnositeljima zahtjeva također treba pružiti mogućnost ulaganja žalbe protiv odluka kojima se od njih zahtijeva da se javljaju nadležnim tijelima.***

Or. en

Amandman 8

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) ***Sve odluke o ograničavanju*** slobode kretanja podnositelja zahtjeva ***moraju*** se temeljiti na ***ponašanju*** i ***posebnom položaju*** dotične osobe, ***uzimajući u obzir*** sve posebne potrebe podnositelja zahtjeva u vezi s prihvatom i načelo proporcionalnosti. Podnositelje zahtjeva ***mora se*** propisno obavijestiti o takvim odlukama i o posljedicama njihova nepoštovanja.	(18) ***Sva ograničenja*** slobode kretanja podnositelja zahtjeva ***trebaju*** se temeljiti na ***odluci pravosudnih tijela kojom se uzima u obzir ponašanje*** i ***poseban položaj*** dotične osobe, ***uključujući*** sve posebne potrebe podnositelja zahtjeva u vezi s prihvatom i načelo proporcionalnosti. Podnositelje zahtjeva ***potrebno je*** propisno obavijestiti o takvim odlukama i o posljedicama njihova nepoštovanja. ***Također je potrebno pružiti im mogućnost ulaganja žalbe protiv takvih odluka.***

Or. en

Amandman 9

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) S obzirom na ozbiljne posljedice za podnositelje zahtjeva koji su pobjegli ili za koje se smatra da postoji opasnost od bijega, značenje bijega trebalo bi definirati tako da ***se obuhvate namjerna radnja*** radi izbjegavanja važećih postupaka azila i ***činjenična*** okolnost da podnositelj	(19) S obzirom na ozbiljne posljedice za podnositelje zahtjeva koji su pobjegli ili za koje se smatra da postoji opasnost od bijega, značenje bijega trebalo bi definirati tako da ***obuhvaća namjernu radnju*** radi izbjegavanja važećih postupaka azila i ***činjeničnu*** okolnost da podnositelj

zahtjeva nije ostao dostupan nadležnim tijelima***, među ostalim zbog napuštanja državnog područja na kojem podnositelj zahtjeva mora biti prisutan***.	zahtjeva nije ostao dostupan nadležnim tijelima.

Or. en

Amandman 10

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Zadržavanje podnositelja zahtjeva trebalo bi primjenjivati u skladu s temeljnim načelom prema kojem se osobu ne bi smjelo zadržavati samo zbog toga jer traži međunarodnu zaštitu, posebno u skladu s međunarodnim pravnim obvezama država članica i člankom 31. Ženevske konvencije. Podnositelje zahtjeva smije se zadržati samo pod vrlo jasno definiranim iznimnim okolnostima koje su utvrđene u ovoj Direktivi te u skladu s načelima nužnosti i proporcionalnosti u odnosu na način i svrhu takvog zadržavanja. ð Zadržavanje podnositelja zahtjeva u skladu s ovom Direktivom trebalo bi pisanim putem odrediti pravosudno ***ili upravno*** tijelo navodeći razloge za njega, među ostalim u slučajevima kad se osobe već zadrži pri podnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Kada se podnositelja zahtjeva zadržava, on mora imati djelotvoran pristup potrebnim postupovnim jamstvima, kao što je podnošenje pravnog lijeka ***pred nacionalnim pravosudnim tijelom.***	(20) Zadržavanje podnositelja zahtjeva trebalo bi primjenjivati u skladu s temeljnim načelom prema kojem se osobu ne bi smjelo zadržavati samo zbog toga jer traži međunarodnu zaštitu, posebno u skladu s međunarodnim pravnim obvezama država članica i člankom 31. Ženevske konvencije. Podnositelje zahtjeva smije se zadržati samo pod vrlo jasno definiranim iznimnim okolnostima koje su utvrđene u ovoj Direktivi te u skladu s načelima nužnosti i proporcionalnosti u odnosu na način i svrhu takvog zadržavanja. Zadržavanje podnositelja zahtjeva u skladu s ovom Direktivom trebalo bi pisanim putem odrediti pravosudno tijelo navodeći razloge za njega, među ostalim u slučajevima kad se osobe već zadrži pri podnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu. ***Sve odluke o uvođenju zadržavanja trebaju sadržavati upućivanje na razmatranje dostupnih alternativa i razloge zašto te alternative nije moguće učinkovito primijeniti.*** Kada se podnositelja zahtjeva zadržava on mora imati djelotvoran pristup potrebnim postupovnim jamstvima, kao što je podnošenje pravnog lijeka.

Or. enObrazloženje

S obzirom na to da nacrt izvješća sadržava izmjene nedavno predloženog teksta o obvezama javljanja kojim se donošenje relevantnih odluka ograničava isključivo na pravosudna tijela,

potrebno je izmijeniti i dio teksta koji se odnosi na vrste odluka kojima se može narediti zadržavanje, o čemu, kao mjeri kojom se najviše ograničava sloboda kretanja, odluke također trebaju donositi isključivo pravosudna tijela jer će se u suprotnome narušiti unutarnja logika teksta.

Amandman 11

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Pri primjeni ove Direktive države članice bi trebale nastojati osigurati potpuno pridržavanje načela interesa djeteta i cjelovitosti obitelji u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. odnosno Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda. Uvjeti prihvata trebaju se prilagoditi ***posebnoj situaciji*** maloljetnika, bilo bez pratnje ***ili*** unutar obitelji, vodeći računa o njihovoj sigurnosti, tjelesnoj i psihološkoj skrbi te se ***njima*** treba poticati opći razvoj maloljetnika. ï	(30) Pri primjeni ove Direktive države članice bi trebale nastojati osigurati potpuno pridržavanje načela interesa djeteta i cjelovitosti obitelji u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. odnosno Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda. ***Države članice također trebaju osigurati punu sukladnost s Konvencijom Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji te Konvencijom o ukidanju svih oblika diskriminacije žena.*** Uvjeti prihvata trebaju se prilagoditi ***posebnim potrebama*** maloljetnika, bilo ***da su*** bez pratnje ***bilo da su*** unutar obitelji, vodeći računa o njihovoj sigurnosti, ***posebno pružanjem smještaja prilagođenog djeci, o sprečavanju seksualnog ili rodno uvjetovanog nasilja,*** tjelesnoj i psihološkoj skrbi ***i obrazovanju*** te se ***svime time*** treba poticati opći razvoj maloljetnika.

Or. en

Amandman 12

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Države članice trebale bi osigurati da podnositelji zahtjeva dobiju ***potrebnu zdravstvenu zaštitu*** koja bi trebala uključivati barem nužnu skrb i osnovno liječenje bolesti, ***uključujući*** teških duševnih poremećaja. Zbog zabrinutosti za javno zdravlje u pogledu prevencije bolesti i zaštite zdravlja pojedinačnih podnositelja zahtjeva, pristup podnositelja zahtjeva zdravstvenoj zaštiti trebao bi obuhvaćati i preventivnu medicinsku skrb kao što je cijepljenje. Države članice mogu zbog javnog zdravlja zahtijevati medicinski pregled za podnositelje zahtjeva. Rezultati medicinskog pregleda ne bi trebali utjecati na ocjenu zahtjeva za međunarodnu zaštitu koja bi se uvijek trebala provoditi objektivno, nepristrano i na pojedinačnoj osnovi u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].	(31) Države članice trebale bi osigurati da podnositelji zahtjeva dobiju ***puni pristup potrebnoj zdravstvenoj zaštiti*** koja bi trebala uključivati barem nužnu skrb***, zdravstvenu skrb za majke*** i osnovno liječenje bolesti, ***među ostalim*** teških duševnih poremećaja***, kao što je posttraumatski stresni poremećaj (PTSP)***. Zbog zabrinutosti za javno zdravlje u pogledu prevencije bolesti i zaštite zdravlja ***te prava*** pojedinačnih podnositelja zahtjeva pristup podnositelja zahtjeva zdravstvenoj zaštiti trebao bi obuhvaćati ***usluge povezane sa spolnim i reproduktivnim zdravljem*** i preventivnu medicinsku skrb kao što je cijepljenje. Države članice mogu zbog javnog zdravlja zahtijevati medicinski pregled za podnositelje zahtjeva***, u skladu sa smjernicama koje zajedno trebaju uspostaviti Agencija Europske unije za azil i Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti***. Rezultati medicinskog pregleda ne bi trebali utjecati na ocjenu zahtjeva za međunarodnu zaštitu koja bi se uvijek trebala provoditi objektivno, nepristrano i na pojedinačnoj osnovi u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima].

Or. en

Amandman 13

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) ***Pravo podnositelja zahtjeva na materijalne uvjete prihvata u skladu s ovom Direktivom može se ograničiti u određenim okolnostima ako je podnositelj zahtjeva pobjegao u drugu državu članicu iz države članice u kojoj mora biti***	(32) Države članice trebale bi u svim okolnostima osigurati pristup zdravstvenoj zaštiti. U obzir se moraju uzeti posebne potrebe djece, posebno u pogledu prava djeteta na obrazovanje i pristup zdravstvenoj zaštiti. Trebalo bi uzeti u

prisutan. Međutim, države članice trebale bi u svim okolnostima osigurati pristup zdravstvenoj zaštiti ***i dostojan životni standard u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima i Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima djeteta, posebno pokrivanjem troškova boravka i osnovnih potreba podnositelja zahtjeva u pogledu fizičke sigurnosti, dostojanstva i međuljudskih odnosa, vodeći računa o specifičnoj ranjivosti osobe kao podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu te njezine obitelji ili skrbnika***. ***Dužna pažnja mora se posvetiti podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom.*** U obzir se moraju uzeti posebne potrebe djece, posebno u pogledu prava djeteta na obrazovanje i pristup zdravstvenoj zaštiti. ***Ako je maloljetnik u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan, države članice trebale bi mu omogućiti pristup odgovarajućim obrazovnim aktivnostima do transfera u odgovornu državu članicu.*** Trebalo bi uzeti u obzir posebne potrebe ***podnositeljica*** zahtjeva koje su bile izložene nasilju ***na temelju spola***, među ostalim osiguravanjem pristupa u različitim fazama postupka azila medicinskoj pomoći, pravnoj pomoći i odgovarajućem savjetovanju u slučaju traume te psihosocijalnoj podršci.

obzir posebne potrebe ***podnositelja*** zahtjeva***, posebno žena*** koje su bile izložene ***seksualnom ili rodno uvjetovanom*** nasilju, među ostalim osiguravanjem pristupa u različitim fazama postupka azila medicinskoj pomoći, pravnoj pomoći i odgovarajućem savjetovanju u slučaju traume te psihosocijalnoj podršci. ***Takve podnositelje zahtjeva treba smatrati osobama s posebnim potrebama u vezi s prihvatom.***

Or. en

Amandman 14

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Opseg definicije članova obitelji trebao bi odražavati stvarnost današnjih migracijskih trendova prema kojima podnositelji zahtjeva često dolaze na državno područje država članica nakon	(33) Opseg definicije članova obitelji trebao bi ***biti nediskriminirajući i*** odražavati stvarnost današnjih migracijskih trendova prema kojima podnositelji zahtjeva često dolaze na državno područje

duljeg razdoblja u tranzitu. Definicija bi stoga trebala obuhvaćati obitelji osnovane izvan zemlje podrijetla, no prije dolaska na državno područje država članica.

država članica nakon duljeg razdoblja u tranzitu. Definicija bi stoga trebala obuhvaćati obitelji osnovane izvan zemlje podrijetla, no prije dolaska na državno područje država članica. ***Države članice trebale bi primjenjivati definiciju članova obitelji u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, Konvencijom Vijeća Europe za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda te sudskom praksom Europskog suda za ljudska prava o području primjene definicije članova obitelji, uzimajući u obzir različite okolnosti ovisnosti, a posebnu pozornost potrebno je posvetiti najboljem interesu djeteta, ističući važnost zaštite podnositeljica zahtjeva koje su žrtve dječjeg, ranog ili prisilnog braka. Nevjenčane parove ne bi trebalo diskriminirati na temelju seksualne orijentacije ili rodnog identiteta.***

Or. en

Amandman 15

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti ***smanjivanje znatnih nepodudarnosti*** među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada ð i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao. ***Provjere tržišta rada koje se provode kako bi se dala prednost vlastitim građanima ili drugim građanima Unije ili građanima trećih zemalja koji zakonito borave u dotičnoj državi članici ne bi trebale sprečavati učinkovit pristup podnositelja zahtjeva***	(34) Kako bi se poticala samodostatnost podnositelja zahtjeva te smanjile znatne nepodudarnosti među državama članicama, ključno je predvidjeti jasna pravila o pristupu podnositelja zahtjeva tržištu rada i osigurati da taj pristup bude učinkovit ne namećući uvjete koji učinkovito sprečavaju podnositelja zahtjeva da traži posao.

tržištu rada te bi se one trebale provoditi ne dovodeći u pitanje načelo povlaštenosti građana Unije kako je navedeno u odgovarajućim odredbama primjenjivih akata o pristupanju.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) ***Najdulje trajanje razdoblja za pristup tržištu rada trebalo bi se uskladiti s trajanjem postupka razmatranja o meritumu.*** Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, ***potiče se raniji*** pristup tržištu rada ***u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen, uključujući kad je njegovu razmatranju dana prednost u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima]. Države članice trebale bi stoga razmotriti skraćivanje tog razdoblja koliko god je moguće kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva dobiju pristup tržištu rada najkasnije tri mjeseca od dana kad je podnesen zahtjev u slučajevima u kojima je vjerojatno da je zahtjev utemeljen. Međutim, države članice ne bi trebale odobravati pristup tržištu rada podnositeljima zahtjeva čiji će zahtjevi za međunarodnu zaštitu vjerojatno biti neutemeljeni i na koje se primjenjuje ubrzani postupak razmatranja.***	(35) Kako bi se povećali izgledi za integraciju i samostalnost podnositelja zahtjeva, ***potrebno je osigurati trenutačni*** pristup tržištu rada.

Or. en

Amandman 17

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 40.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40a) Poznavanje jezika nužno je kako bi se osiguralo da podnositelji zahtjeva imaju odgovarajući životni standard, da im je zajamčen trenutačni pristup tržištu rada i da su zaštićeni njihovi materijalni uvjeti prihvata, uključujući neprehrambene proizvode. Učenjem službenog jezika ili jednog od službenih jezika dotične države članice povećalo bi se samostalnost i prilika za integraciju u društvu domaćinu te se njime odvraća od sekundarnog kretanja. Učinkovit pristup jezičnim tečajevima stoga bi trebalo zajamčiti svim podnositeljima zahtjeva od datuma kada je podnesen njihov zahtjev za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 18

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) „bijeg”: znači radnja ***koju podnositelj zahtjeva poduzima kako bi izbjegao postupke*** azila ***te kojom napušta državno područje na kojem mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX 32 [Uredba iz Dublina] ili zbog koje nije više*** dostupan nadležnim tijelima ***ili sudu***;	(10) „bijeg”: znači ***namjerna*** radnja ***izbjegavanja primjenjivih postupaka*** azila ***i činjenična okolnost da podnositelj zahtjeva nije ostao*** dostupan nadležnim tijelima;
[32] SL C […], […], str. […].	[32] SL C […], […], str. […].

Or. en

Amandman 19

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) „opasnost od bijega”: znači postojanje razloga u pojedinačnom slučaju koji se temelje na objektivnim kriterijima ***definiranima u nacionalnom pravu*** zbog kojih se smatra da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći;	(11) „opasnost od bijega”: znači postojanje ***posebnih*** razloga u pojedinačnom slučaju, koji se temelje na objektivnim ***i posebnim*** kriterijima ***u skladu sa smjernicama Agencije Europske unije za azil i nacionalnim pravom, i*** zbog kojih se smatra da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći***, ne uključujući kriterije kao što je onaj da je osoba samo podnositelj zahtjeva u smislu Uredbe (EU).../... [Uredba o postupcima] ili da je određene nacionalnosti, koji su opće prirode***;

Or. en

Amandman 20

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva ***Õ ranjiva osoba u skladu s člankom 21. kojoj*** kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se ***mogla*** mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi ð , kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog,	(13) „podnositelj zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom”: znači podnositelj zahtjeva kojem su potrebna posebna jamstva kako bi se mogao koristiti pravima i ispunjavati obveze predviđene u ovoj Direktivi, kao što su maloljetni podnositelji zahtjeva, maloljetnici bez pratnje, invalidi, starije osobe, trudnice, ***neudane žene, djevojčice adolescentske dobi, kućanstva koja vode žene, lezbijske, homoseksualne, biseksualne, transrodne i interseksualne osobe,*** samohrani roditelji s maloljetnom djecom, žrtve trgovine ljudima, ***žrtve dječjeg, ranog ili prisilnog braka, osobe koje nisu vjernici, apostati i***

fizičkog ***ili*** spolnog nasilja kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa ï.	***vjerske manjine,*** teško bolesne osobe, osobe s duševnim poremećajima***, uključujući posttraumatski stresni poremećaj (PTSP),*** i osobe koje su bile mučene, silovane ili su pretrpjele druge teške oblike psihološkog, fizičkog***, predrasudama motiviranog,*** spolnog ***ili rodno uvjetovanog*** nasilja***,*** kao što su žrtve sakaćenja ženskih spolnih organa.
	Or. en

Amandman 21

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ð što je prije moguće, a najkasnije prilikom podnošenja ï zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva barem o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. ð U informacijama koje pružaju naglašavaju ***da podnositelj zahtjeva nema pravo na*** uvjete prihvata ***utvrđene u člancima od 14. do 17. ove Direktive kako je navedeno u članku 17.a iste Direktive u državi članici koja nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina]. ï***	1. Države članice što je prije moguće, a najkasnije prilikom podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, obavješćuju podnositelje zahtjeva barem o svim pravima koja im pripadaju i obvezama kojih se moraju pridržavati u vezi s uvjetima prihvata. U informacijama koje pružaju naglašavaju ***na koje*** uvjete prihvata ***podnositelji zahtjeva imaju pravo, koje su posljedice bijega, razlozi za zadržavanje, razlozi za zamjenu, potom ističu ograničavanje ili ukidanje uvjeta prihvata, pravo na podnošenje žalbe na zadržavanje ili odluke koje se odnose na zamjenu, ograničavanje ili ukidanje uvjeta prihvata. Države članice također obavješćuju podnositelje zahtjeva o relevantnim postupcima azila i o pravima koja su im zajamčena nakon što im je odobren status izbjeglice***.
	Or. en

Amandman 22

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice osiguravaju da obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom obliku ð koristeći se standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil ï i na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. Kada je to potrebno, te se obavijesti daju i usmeno te u obliku ***prilagođenom*** potrebama maloljetnika.	2. Države članice osiguravaju da obavijesti iz stavka 1. budu u pisanom***, jezgrovitom, transparentnom, razumljivom i lako dostupnom*** obliku***,*** koristeći se ***jasnim i jednostavnim jezikom te*** standardnim predloškom koji će izraditi Agencija Europske unije za azil***,*** i ***da budu*** na jeziku koji podnositelj zahtjeva razumije ili se opravdano pretpostavlja da ga razumije. ***Obavijesti sadrže relevantne informacije o osobnim okolnostima zbog kojih su moguće posebne potrebe u vezi s prihvatom ili potreba za posebnim postupovnim jamstvima kako je predviđeno ovom Direktivom i [Uredbom o postupcima].*** Kada je to potrebno, te se obavijesti daju i usmeno te ***vizualno*** u obliku ***videosnimaka ili piktograma i prilagođavaju se*** potrebama maloljetnika ***ili osoba s posebnim potrebama u vezi s prihvatom***.

Or. en

Obrazloženje

Na temelju teksta predloženog u Prijedlogu Komisije o preinaci Uredbe o Eurodacu.

Amandman 23

Prijedlog direktive
Članak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice podnositeljima zahtjeva ***ð*** izdaju ***ï*** putnu ispravu ***ð samo ï kada nastupe ozbiljni humanitarni razlozi ili ð*** drugi ***važni*** razlozi ***ï koji zahtijevaju njihovu prisutnost u drugoj državi***. Valjanost putne isprave ograničava se na	Države članice podnositeljima zahtjeva ***bez odgode*** izdaju putnu ispravu ***kad se prisutnost podnositelja zahtjeva zahtijeva u drugoj državi članici, posebno zbog razloga kao što je situacija kad podnositelj zahtjeva mora putovati u drugu državu***

svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.	***radi liječenja ili posjeta rođacima u posebnim slučajevima, primjerice ako je riječ o posjetu bliskim rođacima koji su teško bolesni ili radi vjenčanja ili sprovoda bliskih rođaka.*** Drugi ***takvi*** razlozi ***obuhvaćaju situacije kad podnositelj zahtjeva kojemu je odobren pristup tržištu rada mora putovati za potrebe rada, kad podnositelj zahtjeva mora putovati u okviru studijskog programa ili kad maloljetnici putuju s udomiteljskim obiteljima***. Valjanost putne isprave ograničava se na svrhu i trajanje koji su potrebni zbog razloga njezina izdavanja.

Or. en

Amandman 24

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – uvodni tekst

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice ***ð odlučuju*** prema potrebi ***ï*** o boravištu podnositelja zahtjeva ***ð*** na određenome mjestu ***ï*** zbog bilo kojeg od sljedećih ***Õ*** razloga:	2. Države članice ***mogu*** prema potrebi ***odlučiti*** o boravištu podnositelja zahtjeva na određenome mjestu***, kao što su centar za smještaj, privatna kuća, stan, hotel ili druge prostorije prilagođene za smještaj podnositelja zahtjeva, na temelju objektivnih kriterija definiranih u nacionalnom pravu ili na temelju odluke pravosudnih tijela,*** zbog bilo kojeg od sljedećih razloga:

Or. en

Amandman 25

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) zbog brzog razmatranja i učinkovitog praćenja njegova postupka za određivanje odgovorne države članice u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina];	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ovaj razlog mogao bi se u većini država članica primjenjivati na sve nove podnositelje zahtjeva koje države članice obrađuju, ali njegova nužnost nije dokazana.

Amandman 26

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka d – uvodni tekst

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) kako bi se učinkovito spriječio bijeg podnositelja zahtjeva, posebice:	(d) kako bi se učinkovito spriječio bijeg podnositelja zahtjeva ***ako su nadležna tijela ustanovila da postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći,*** posebice:

Or. en

Amandman 27

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 2. – podstavak 1. – točka d – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
- podnositelja zahtjeva koji nisu poštovali obvezu da zahtjev podnesu u državi članici prvog ulaska kako je utvrđeno u članku [4. stavku 1.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] i putovali su u drugu državu članicu bez odgovarajućeg opravdanja te su ***tamo*** podnijeli zahtjev; ili	– podnositelja zahtjeva koji ***namjerno*** nisu poštovali obvezu da zahtjev podnesu u državi članici prvog ulaska kako je utvrđeno u članku [4. stavku 1.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] ***kako bi izbjegli primjenjive postupke azila*** i ***koji su*** putovali u drugu državu članicu bez odgovarajućeg opravdanja te su ***ondje***

podnijeli zahtjev; ili

Or. en

Amandman 28

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***prema potrebi zahtijevaju*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, odmah ili u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.	3. Ako postoje razlozi da se smatra kako postoji opasnost da bi podnositelj zahtjeva mogao pobjeći, države članice ***mogu, kad je to potrebno i primjereno te se temelji na odluci pravosudnih tijela, zahtijevati*** od podnositelja zahtjeva da se javi nadležnim tijelima ili da se osobno pojavi pred njima, odmah ili ***da to čini*** u određeno vrijeme onoliko često koliko je potrebno da bi se učinkovito spriječio njegov bijeg.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog direktive
Članak 7. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu s ovim člankom. Podnositelje zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji razumiju ili se opravdano pretpostavlja da ga razumiju, ***obavješćuje*** o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.	8. Države članice navode stvarne i, prema potrebi, pravne razloge u svakoj odluci koja se donosi u skladu s ovim člankom. Podnositelji zahtjeva odmah se pisanim putem, na jeziku koji razumiju ili se opravdano pretpostavlja da ga razumiju, ***u jezgrovitom, transparentnom, razumljivom i lako dostupnom obliku, jasnim i jednostavnim jezikom,*** obavješćuju o donošenju te odluke, postupcima za osporavanje odluke u skladu s člankom 25. i posljedicama nepoštovanja obveza koje proizlaze iz te odluke.

Or. en

Obrazloženje

Na temelju teksta predloženog u Prijedlogu Komisije o preinaci Uredbe o Eurodacu.

Amandman 30

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice ne smiju zadržati osobu samo zato jer je podnositelj zahtjeva .	1. Države članice ne smiju zadržati osobu samo zato jer je podnositelj zahtjeva ***ili na temelju nacionalnosti podnositelja zahtjeva. Zadržavanje se mora temeljiti na odluci pravosudnih tijela, mora biti prijeko je potrebno u da se osigura ispunjavanje posebne i konkretne obveze podnositelja zahtjeva, završava čim se ispuni posebna ili konkretna obveza i ne smije biti kaznene prirode.***

Or. en

Amandman 31

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1. točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) da se u okviru postupka ð na granici ï ð u skladu s člankom 41. Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o postupcima] ï odluči o pravu podnositelja zahtjeva da uđe na državno područje;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Tražitelji azila koji imaju pravo ostati na državnom području države članice ne smiju se zadržavati zbog imigracijskih razloga. Članak 5. stavak 1. točka (b) Europske konvencije o

ljudskim pravima: zadržavanje „radi osiguranja izvršenja neke zakonom propisane obveze” ne primjenjuje se.

Amandman 32

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Zadržavanje podnositelja zahtjeva u pisanom obliku određuju sudska ***ili upravna*** tijela. U nalogu o zadržavanju navode se stvarni i pravni razlozi na kojima se zadržavanje temelji.	Zadržavanje podnositelja zahtjeva u pisanom obliku određuju sudska tijela. U nalogu o zadržavanju navode se stvarni i pravni razlozi na kojima se zadržavanje temelji ***te on sadržava upućivanje na razmatranje dostupnih alternativa i razloge zbog kojih se ne mogu učinkovito primijeniti***.

Or. en

Obrazloženje

S obzirom na to da nacrt izvješća sadržava izmjene nedavno predloženog teksta o obvezama javljanja kojim se donošenje relevantnih odluka ograničava isključivo na pravosudna tijela, potrebno je izmijeniti i dio teksta koji se odnosi na vrste odluka kojima se može narediti zadržavanje, o čemu, kao mjeri kojom se najviše ograničava sloboda kretanja, odluke također moraju donositi isključivo pravosudna tijela jer bi se u suprotnome narušila unutarnja logika teksta. Ovo se obrazloženje iz istog razloga također primjenjuje na amandmane 33., 34. i 35.

Amandman 33

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kada zadržavanje nalažu upravna tijela, države članice osiguravaju brzo sudsko razmatranje zakonitosti zadržavanja koje se provodi po službenoj dužnosti i/ili na zahtjev podnositelja zahtjeva. Kada se razmatranje provodi po službenoj dužnosti, takvo razmatranje provodi se što je prije moguće od početka zadržavanja. Kada se provodi na zahtjev podnositelja zahtjeva, provodi se što je prije moguće nakon pokretanja odgovarajućih	***Briše se.***

postupaka. U tu svrhu države članice u nacionalnom pravu definiraju razdoblje u okviru kojega se provodi sudsko razmatranje zakonitosti zadržavanja po službenoj dužnosti i/ili sudsko razmatranje na zahtjev podnositelja zahtjeva.

Kada se u okviru sudskog razmatranja dokaže da je zadržavanje nezakonito, predmetni podnositelj zahtjeva odmah se oslobađa.

Or. en

Amandman 34

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Zadržavanje u razumnim vremenskim razmacima razmatra sudsko tijelo po službenoj dužnosti i/ili na zahtjev predmetnog podnositelja zahtjeva, posebno kada zadržavanje dulje traje, kada se pojave relevantne okolnosti ili su dostupne nove informacije koje mogu utjecati na zakonitost zadržavanja.	Zadržavanje u razumnim vremenskim razmacima razmatra sudsko tijelo po službenoj dužnosti i/ili na zahtjev predmetnog podnositelja zahtjeva, posebno kada zadržavanje dulje traje, kada se pojave relevantne okolnosti ili su dostupne nove informacije koje mogu utjecati na zakonitost zadržavanja. ***Kad se u okviru sudskog razmatranja dokaže da je zadržavanje nezakonito, dotični podnositelj zahtjeva odmah se oslobađa.***

Or. en

Amandman 35

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 6. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice u slučaju sudskog razmatranja naloga za zadržavanje iz stavka ***3.*** osiguravaju da podnositelji zahtjeva imaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju. To uključuje barem	Države članice u slučaju sudskog razmatranja naloga za zadržavanje iz stavka ***5.*** osiguravaju da podnositelji zahtjeva imaju pristup besplatnoj pravnoj pomoći i zastupanju. To uključuje barem

pripremu traženih postupovnih dokumenata i sudjelovanje u postupku pred sudskim tijelima u ime podnositelja zahtjeva.	pripremu traženih postupovnih dokumenata i sudjelovanje u postupku pred sudskim tijelima u ime podnositelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 36

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da podnositelji zahtjeva imaju pristup tržištu rada ***najkasnije ð šest ï mjeseci*** od datuma podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu***, ako nadležno tijelo nije donijelo ð upravnu ï odluku i ako za kašnjenje nije kriv podnositelj zahtjeva***.	1. Države članice osiguravaju da podnositelji zahtjeva imaju pristup tržištu rada od datuma podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 37

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Zbog politike u vezi s tržištem rada, države članice mogu provjeriti mogu li se na radno mjesto zaposliti državljani te države članice ili drugi državljani Unije ili državljani trećih zemalja koji zakonito borave u toj državi članici.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 38

Prijedlog direktive
Članak 15 a. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 15a.
	Tečajevi jezika
	Države članice pružaju podnositeljima zahtjeva učinkovit besplatan pristup jezičnim tečajevima od datuma podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Međutim, države članice mogu od podnositelja zahtjeva zahtijevati da u cijelosti ili djelomično pokriju troškove takvih tečajeva u skladu s uvjetima iz članka 16. stavaka 4. i 5.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestiteljica smatra da bi podnositeljima zahtjeva pristup jezičnim tečajevima od trenutka njihova podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu doista povećao samostalnost i izglede za integraciju u društvu domaćinu. Poznavanje jezika nužno je kao alat koji omogućuje trenutačni pristup tržištu rada i poboljšanje materijalnih uvjeta prihvata te sprečava sekundarna kretanja, što se u Prijedlogu Komisije navodi kao cilj. Države članice stoga trebaju imati obvezu pružiti pristup jezičnim tečajevima svim podnositeljima zahtjeva od datuma podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Amandman 39

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 1. – uvodni tekst

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kada se smještaj osigurava u naravi, ð njime se osigurava primjeren životni standard i ï on je Õ u jednome od sljedećih oblika ili u njihovoj kombinaciji:	1. Kada se smještaj osigurava u naravi, njime se osigurava primjeren životni standard ***a svrha je da smještaj bude prikladan za podnositelje zahtjeva uzimajući u obzir njihovu posebnu situaciju i potrebe tijekom cijelog postupka podnošenja zahtjeva da bi se izbjeglo nepotrebno seljenje između različitih mjesta smještaja,*** i on je u jednome od sljedećih oblika ili u njihovoj

kombinaciji:

Or. en

Amandman 40

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice uzimaju u obzir posebna pitanja povezana sa spolom i dobi te položajem podnositelja zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom pri osiguravanju materijalnih uvjeta prihvata.	3. Države članice uzimaju u obzir posebna pitanja povezana sa spolom i dobi te položajem podnositelja zahtjeva s posebnim potrebama u vezi s prihvatom pri osiguravanju materijalnih uvjeta prihvata. ***Osim dobi i spola države članice uzimaju u obzir i raznolikost (pristup kojim se uzima u obzir dob, spol i raznolikost (Age, Gender and Diversity – AGD)).***

Or. en

Obrazloženje

Da bi se osigurala sukladnost s globalnim pristupom UNHCR-a kojim se uzima u obzir dob, spol i raznolikost (Age, Gender and Diversity – ADG), izvjestiteljica dodaje dimenziju raznolikosti. Za više informacija: https://emergency.unhcr.org/entry/51771/age-gender-and-diversity-agd

Amandman 41

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. ð Kad osiguravaju smještaj, ï države članice poduzimaju odgovarajuće mjere za sprečavanje napada i nasilja na temelju spola, uključujući seksualne napade i uznemiravanje .	4. Kad osiguravaju smještaj, države članice poduzimaju odgovarajuće mjere za sprečavanje napada i nasilja na temelju spola, uključujući seksualne napade i uznemiravanje***, kao i sve oblike nasilja zbog predrasuda ili zbog diskriminatornog motiva povezanog s osobnim značajkama žrtve, kako je navedeno u članku 22. stavku 3. Direktive 2012/29/EU***

Europskog parlamenta i Vijeća.[1a]

[1a] Direktiva 2012/29/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o uspostavi minimalnih standarda za prava, potporu i zaštitu žrtava kaznenih djela te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2001/220/PUP (SL L 315, 14.11.2012., str. 57.).

Or. en

Amandman 42

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 9. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Takvi različiti uvjeti u svim okolnostima Õ ð osiguravaju pristup zdravstvenoj skrbi u skladu s člankom 18. i dostojan životni standard svim podnositeljima zahtjeva ï.	Takvi različiti uvjeti u svim okolnostima osiguravaju ***puni*** pristup zdravstvenoj skrbi u skladu s člankom 18. i dostojan životni standard svim podnositeljima zahtjeva***, kojim se jamči njihova sigurnost te se utvrđuju, registriraju i ispunjavaju njihove posebne potrebe u vezi s prihvatom***.

Or. en

Amandman 43

Prijedlog direktive
Članak 17a.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 17a.	***Briše se.***
Uvjeti prihvata u državi članici koja nije ona u kojoj podnositelj zahtjeva mora biti prisutan	
1. Podnositelj zahtjeva nema pravo na uvjete prihvata utvrđene u člancima od 14. do 17. u bilo kojoj državi članici koja	

nije ona u kojoj mora biti prisutan u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina].

2. Države članice osiguravaju dostojan životni standard svim podnositeljima zahtjeva.

3. Do transfera u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] u odgovornu državu članicu, države članice omogućuju maloljetniku pristup odgovarajućim obrazovnim aktivnostima.

Or. en

Obrazloženje

Nije važno jer razlikovanje između uvjeta prihvata i dostojanstvenog postupanja nije potrebno.

Maloljetnik uvijek treba imati puni pristup obrazovanju. Nije jasno što „odgovarajuće" znači u ovom kontekstu.

Amandman 44

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 1. – uvodni tekst

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ð U pogledu podnositelja zahtjeva ***koji moraju biti prisutni na njihovu državnom području u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] ï*** države članice mogu ð u situacijama opisanima u stavku 2. ï:	1. U pogledu podnositelja zahtjeva države članice mogu u situacijama opisanima u stavku 2. ***i na temelju odluke pravosudnih tijela***:

Or. en

Amandman 45

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 2. – podstavak 1. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) ne ispunjava obveze utvrđene u članku [4. stavku 1.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba iz Dublina] i putovao je u drugu državu članicu bez primjerenog opravdanja te je tamo podnio zahtjev; ili	***Briše se.***

Or. en

Amandman 46

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 2. – podstavak 1. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) vraćen je natrag nakon bijega u drugu državu članicu.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Već postoje propisi o ograničavanju slobode kretanja nakon bijega i o nepodnošenju zahtjeva za međunarodnu zaštitu u odgovornoj državi članici.

Amandman 47

Prijedlog direktive
Članak 21. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) upućuje podnositelje zahtjeva liječniku ili psihologu radi dodatne procjene njihova psihološkog i fizičkog stanja ako postoje naznake da su podnositelji zahtjeva možda bili mučeni, silovani ili izloženi drugom teškom obliku psihološkog, fizičkog ili spolnog nasilja i da bi to moglo utjecati na njihove potrebe u vezi s prihvatom; i	(c) upućuje podnositelje zahtjeva liječniku ili psihologu radi dodatne procjene njihova psihološkog i fizičkog stanja ako postoje naznake da su podnositelji zahtjeva možda bili mučeni, silovani ili izloženi drugom teškom obliku psihološkog, fizičkog***, predrasudama motiviranog*** ili spolnog ***i rodno uvjetovanog*** nasilja i da bi to moglo utjecati na njihove potrebe u vezi s

prihvatom; i

Or. en

Amandman 48

Prijedlog direktive
Članak 24. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da osobe koje su bile ð izložene nasilju ***na temelju spola***, ï ***mučene***, ***silovane*** ili ***izložene izvrgnute*** drugim oblicima teškog zlostavljanja, dobiju potrebno liječenje ***šteta prouzročenih*** takvim djelima, posebno pristup odgovarajućem medicinskom i psihološkom liječenju ili skrbi.	1. Države članice osiguravaju da osobe koje su bile izložene ***seksualnom i rodno uvjetovanom*** nasilju***, drugim oblicima nasilja utemeljenog na predrasudama***, ***mučenju***, ***silovanju*** ili drugim oblicima teškog zlostavljanja dobiju potrebno liječenje ***zbog štete prouzročene*** takvim djelima, posebno pristup odgovarajućem medicinskom i psihološkom liječenju ili skrbi.

Or. en

Amandman 49

Prijedlog direktive
Članak 29. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice poduzimaju odgovarajuće mjere ***radi osiguravanja*** da tijela i druge organizacije koje provode ovu Direktivu dobiju potrebnu izobrazbu s obzirom na potrebe podnositelja i podnositeljica zahtjeva. ð Radi toga države članice integriraju europski program obuke o azilu koji je razvila Agencija Europske unije za azil u osposobljavanje svojeg osoblja u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil]. ï	1. Države članice poduzimaju odgovarajuće mjere ***kako bi osigurale*** da tijela i druge organizacije koje provode ovu Direktivu dobiju potrebnu izobrazbu s obzirom na potrebe podnositelja i podnositeljica zahtjeva. Radi toga države članice integriraju europski program obuke o azilu koji je razvila Agencija Europske unije za azil u osposobljavanje svojeg osoblja u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil]***, ističući važnost aktivnog utvrđivanja posebnih potreba u vezi s prihvatom (pristup kojim se uzima u obzir***

dob, spol i raznolikost) i odgovarajućih aktivnosti sprečavanja seksualnog i rodno uvjetovanog nasilja te nasilja zbog predrasuda i reagiranja na njega od datuma podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 50

Prijedlog direktive
Članak 30. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija najkasnije ð [***tri godine*** nakon stupanja na snagu ove Direktive] ï i najmanje svakih pet godina nakon toga Õ izvješćuje Europski parlament i Vijeće o primjeni ove Direktive i predlaže potrebne izmjene.	Komisija najkasnije [***jednu godinu*** nakon stupanja na snagu ove Direktive] i najmanje svakih pet godina nakon toga izvješćuje Europski parlament i Vijeće o primjeni ove Direktive i predlaže potrebne izmjene.

Or. en

Amandman 51

Prijedlog direktive
Članak 30. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice ð na zahtjev Komisije ï dostavljaju potrebne Õ informacije za izradu izvješća ð [***dvije godine*** nakon stupanja na snagu ove Direktive] i ***svakih pet godina*** nakon toga ï.	Države članice na zahtjev Komisije dostavljaju potrebne informacije za izradu izvješća [***šest mjeseci*** nakon stupanja na snagu ove Direktive] i ***svake tri godine*** nakon toga.

Or. en

OBRAZLOŽENJE

Tijekom 2016. Europska komisija predložila je reformu zajedničkog europskog sustava azila (CEAS) koja je obuhvaćala promjenu nekih direktiva u potpuno usklađene uredbe, a za uvjete prihvata Komisija je predložila preinaku postojeće direktive uz određeno daljnje usklađivanje. Izvjestiteljica prihvaća pravni instrument koji je Komisija odabrala, ali smatra da je potrebno daljnje usklađivanje unutar direktive.

Glavni elementi prijedloga Komisije o preinaci usmjereni su na smanjenje broja podnositelja zahtjeva za azil koji napuštaju državu članicu odgovornu za njihov zahtjev (sekundarna kretanja) predlaganjem kaznenih mjera i jačanjem integracije podnositelja zahtjeva za azil. Nacrt izvješća izvjestiteljice također je usmjeren na smanjenje sekundarnih kretanja, ali se temelji na poticajima, a ne na kaznenim mjerama. Kad je riječ o integraciji, izvjestiteljica predlaže pristup jezičnim tečajevima i tržištu rada od prvog dana podnošenja zahtjeva kako bi se povećala samostalnost podnositelja zahtjeva i njihovi izgledi za integraciju u društvu domaćinu. Drugim ključnim elementom nacrta izvješća nastoji se zajamčiti da su temeljna prava podnositelja zahtjeva za azil zaštićena, a da bi se to postiglo, izvjestiteljica pojašnjava odredbe u pogledu podnositelja zahtjeva s posebnim potrebama.

Smanjenje sekundarnih kretanja

Izvjestiteljica se ne slaže s kaznenim pristupom iznesenim u Prijedlogu Komisije, ali prihvaća da je potrebno poduzeti mjere da bi se podnositelji zahtjeva za azil odvratili od napuštanja države članice odgovorne za njihov zahtjev. Izvjestiteljica smatra da će pružanje kvalitetnih uvjeta prihvata, na istoj razini u cijelom EU-u, biti najvažniji čimbenik u sprečavanju sekundarnih kretanja.

U nacrtu izvješća zadržava se mogućnost ograničavanja slobode kretanja u određenim slučajevima radi sprečavanja sekundarnog kretanja, ali ti su slučajevi ograničeni i dodan je niz zaštitnih mjera, kao što je sudsko razmatranje. Izvjestiteljica pojašnjava definiciju bijega i briše mogućnost pružanja nižeg standarda uvjeta prihvata (dostojan životni standard). U nacrtu izvješća uvelike se ograničava primjena zadržavanja koje će biti moguće samo uz najviše zaštitne mjere i pod najstrožim uvjetima.

Integracija

Izvjestiteljica smatra da bi podnositeljima zahtjeva pristup tržištu rada i jezičnim tečajevima od prvog dana postupka doista povećao samostalnost i izglede za integraciju u društvu domaćinu.

Komisija predlaže da se razdoblje od najviše devet mjeseci za pristup tržištu rada za podnositelje zahtjeva smanji na šest mjeseci. Izvjestiteljica predlaže da se osigura trenutačni pristup tržištu rada i briše mogućnost primjene ispitivanja tržišta rada. Prijedlog izvjestiteljice značit će da će podnositelji zahtjeva, čiji će zahtjevi vjerojatno biti uspješni od samog početka, biti samostalniji jer će se moći učinkovito integrirati, naučiti lokalni jezik i

pridonijeti društvu domaćinu.

Izvjestiteljica podupire Prijedlog Komisije da se prema podnositeljima zahtjeva postupa jednako kao prema državljanima EU-a u pogledu uvjeta rada, obrazovanja, stručnog osposobljavanja i priznavanja diploma. Osim toga, izvjestiteljica predlaže da države članice od samog početka postupka podnošenja zahtjeva pružaju jezične tečajeve kako bi se povećali izgledi za integraciju podnositelja zahtjeva u državi članici u kojoj žive.

Da bi se poboljšala integracija i stabilnost podnositelja zahtjeva, izvjestiteljica predlaže da države članice preuzmu obvezu pronalaženja odgovarajućeg smještaja od samog početka radi izbjegavanja privremenog smještaja i preseljenja podnositelja zahtjeva iz jednog prihvatnog centra u drugi.

Zaštita temeljnih prava

Izvjestiteljica smatra da svi podnositelji zahtjeva za azil trebaju biti sigurni tijekom postupka podnošenja zahtjeva, a da bi se to postiglo, ključno je osigurati da su u postupku prihvata zaštićena temeljna prava svih podnositelja zahtjeva. Potrebne su dodatne mjere da bi se zaštitila temeljna prava podnositelja zahtjeva s posebnim potrebama i izvjestiteljica pozdravlja Prijedloge Komisije o posebnim pravilima za podnositelje zahtjeva s posebnim potrebama, koja su dodatno objašnjena u nacrtu izvješća.

Izvjestiteljica ističe važnost brze identifikacije osoba s posebnim potrebama u vezi s prihvatom i praćenja tijekom postupka podnošenja zahtjeva, osposobljavanja osoblja za identifikaciju osoba s posebnim potrebama u vezi s prihvatom, uvjeta prihvata prilagođenih djeci, kao i važnost punog pristupa potrebnoj zdravstvenoj skrbi, uključujući usluge povezane sa seksualnim i reproduktivnim zdravljem te skrb za mentalno zdravlje.

Osim toga, u svojem prijedlogu izvjestiteljica ističe obveze država članica koje proizlaze iz međunarodnog prava, zajedničke vrijednosti EU-a sadržane u članku 2. UEU-a i Povelji Europske unije o temeljnim pravima, Konvenciju Ujedinjenih naroda o pravima djeteta i Konvenciju Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji (Istanbulska konvencija) u svrhu borbe protiv seksualnog i rodno uvjetovanog nasilja i njegova sprečavanja, kao i svih drugih oblika zločina iz mržnje pri osiguravanju smještaja.